

**Valvola di campionamento Easytop**  
**Istruzioni per l'uso**



per campionamento di acqua sanitaria (AF/AC/RC) secondo la  
TrinkwV

**Modello**  
2223.1

**Anno di produzione:**  
da 07/2013

it\_IT

**viega**



# Indice

<b>1</b>	<b>Note sulle istruzioni per l'uso</b>	<b>4</b>
1.1	Destinatari	4
1.2	Identificazione delle note	4
1.3	Nota su questa versione linguistica	5
<b>2</b>	<b>Informazioni sul prodotto</b>	<b>6</b>
2.1	Norme e regolamenti	6
2.2	Impiego previsto	8
2.2.1	Campi di impiego	8
2.2.2	Fluidi	8
2.3	Descrizione del prodotto	9
2.3.1	Visione d'insieme	9
2.3.2	Collegamento filettato	9
2.3.3	Componenti compatibili	10
2.3.4	Dati tecnici	10
2.4	Informazioni d'utilizzo	10
2.4.1	Corrosione	10
<b>3</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>11</b>
3.1	Informazioni sul montaggio	11
3.1.1	Avvertenze per il montaggio	11
3.1.2	Utensili necessari	11
3.2	Montaggio	12
3.2.1	Montare la valvola di prelievo	12
3.2.2	Montare l'unità di comando	12
3.2.3	Prova di tenuta	13
3.3	Azionamento	14
3.3.1	Campionamento	14
3.3.2	Montare il cartellino	15
3.4	Smaltimento	15

# 1 Note sulle istruzioni per l'uso

Questo documento è soggetto a diritti di proprietà, per ulteriori informazioni consultare il sito [viega.com/legal](http://viega.com/legal).

## 1.1 Destinatari

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni sono rivolte ai tecnici del settore idrotermosanitario o a personale specializzato e qualificato.

A persone che non dispongono della formazione professionale o qualifica sopra citata non è consentito eseguire il montaggio, l'installazione ed eventualmente la manutenzione di questo prodotto. Questa limitazione non vale per eventuali avvertenze per l'utilizzo.

L'installazione dei prodotti Viega deve essere eseguita nel rispetto delle regole della tecnica generalmente riconosciute e delle istruzioni per l'uso fornite da Viega.

## 1.2 Identificazione delle note

Le avvertenze e le note sono messe in risalto rispetto al restante testo e in particolare sono contrassegnate da appositi simboli.

**PERICOLO!**

Avverte del possibile rischio di lesioni mortali.

**AVVERTIMENTO!**

Avverte del possibile rischio di lesioni gravi.

**ATTENZIONE!**

Avverte del possibile rischio di lesioni.

**AVVISO!**

Avverte del possibile rischio di danni materiali.



*Avvertenze e suggerimenti aggiuntivi.*

### 1.3 Nota su questa versione linguistica

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti sulla scelta del prodotto o del sistema, sul montaggio e la messa in servizio, nonché sull'impiego previsto e, se necessario, sulle misure di manutenzione. Queste informazioni sui prodotti, le relative caratteristiche e le tecniche applicative si basano sulla normativa attualmente vigente in Europa (p. es. EN) e/o in Germania (p. es. DIN/DVGW).

Alcuni passaggi del testo possono rimandare a disposizioni tecniche in vigore in Europa/Germania. Queste disposizioni fungono da raccomandazioni per gli altri paesi, qualora in essi non siano vigenti prescrizioni nazionali equivalenti. Le rispettive leggi, standard, prescrizioni, norme e altre disposizioni tecniche nazionali sono prioritarie rispetto alle direttive tedesche/europee contenute nelle presenti istruzioni: le informazioni qui presentate non sono vincolanti per gli altri paesi e le altre regioni e vanno intese, come detto, alla stregua di un supporto.

## 2 Informazioni sul prodotto

### 2.1 Norme e regolamenti

Le norme e i regolamenti seguenti si applicano in Germania ed Europa. I riferimenti alle specifiche norme nazionali possono essere trovati sul sito web del proprio paese all'indirizzo [viega.it/normative](http://viega.it/normative).

#### Regolamenti relativi al paragrafo: Campi di impiego

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 parte 1
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 Parte 2
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 Parte 3
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 Parte 4
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 Parte 5
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 1717
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DIN 1988
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	VDI/DVGW 6023
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Progettazione, installazione, esercizio e manutenzione di impianti di acqua sanitaria	DVGW-Arbeitsblatt W 551

**Regolamenti relativi al paragrafo: Fluidi**

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Idoneità per acqua sanitaria	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)

**Regolamenti relativi al paragrafo: Descrizione del prodotto**

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Idoneità a impianti di acqua sanitaria	Trinkwasserverordnung (TrinkwV)
Idoneità a impianti di acqua sanitaria	DIN 50930-6
Requisiti per i componenti di materiale plastico di impianti di acqua sanitaria	DVGW-Arbeitsblatt W270

**Regolamenti relativi al paragrafo: Visione d'insieme**

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Requisiti d prova	DVGW-Arbeitsblatt W 579 (P)
Impiego per la prova periodica in edifici pubblici / commerciali	DVGW-Arbeitsblatt W 551
Filettatura G	DIN EN ISO 228-1

**Regolamenti relativi al paragrafo: Avvertenze per il montaggio**

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Posizionamento delle valvole di campionamento	DVGW-Arbeitsblatt W 551

**Regolamenti relativi al paragrafo: Contrassegno**

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Marcatura di punti di campionamento univoca	DVGW-Information TWIN Nr. 06

### Regolamenti relativi al paragrafo: Prova di tenuta

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Prova di tenuta di impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806 Parte 4
Prova di tenuta di impianti di acqua sanitaria	ZVSHK-Merkblatt „Dichtheitsprüfungen von Trinkwasserinstallationen mit Druckluft, Inertgas oder Wasser“

### Regolamenti relativi al paragrafo: Manutenzione

Campo di applicazione / avvertenza	Regolamento vigente in Germania
Esercizio e manutenzione impianti di acqua sanitaria	DIN EN 806-5

## 2.2 Impiego previsto



Concordare l'utilizzo del modello per campi d'impiego e fluidi diversi da quelli descritti con il nostro Servizio Tecnico.

### 2.2.1 Campi di impiego

L'impiego è possibile, tra l'altro, nei seguenti campi:

- Impianti di acqua sanitaria
- Impianti industriali

Per la progettazione, l'installazione, l'esercizio e la manutenzione di impianti di acqua sanitaria rispettare le regole della tecnica generalmente riconosciute e le direttive vigenti, vedi ☞ *“Regolamenti relativi al paragrafo: Campi di impiego” a pag. 6.*

### 2.2.2 Fluidi

Il modello è adatto, tra l'altro, per i seguenti fluidi:

- Acqua sanitaria senza limitazioni secondo le direttive vigenti, vedi ☞ *“Regolamenti relativi al paragrafo: Fluidi” a pag. 7*
- Concentrazione max. di cloruri 250 mg/l secondo le direttive vigenti, vedi ☞ *“Regolamenti relativi al paragrafo: Fluidi” a pag. 7*

## 2.3 Descrizione del prodotto

Le valvole del sistema Easytop possono essere impiegate in base alle direttive vigenti per tutte le acque destinate al consumo umano e sono certificate secondo DVGW, vedi  "Regolamenti relativi al paragrafo: Descrizione del prodotto" a pag. 7. I componenti di materiale plastico soddisfano i requisiti della raccomandazione KTW e delle direttive vigenti.

### 2.3.1 Visione d'insieme



*Le valvole di campionamento Easytop soddisfano i requisiti di prova delle direttive vigenti e possono essere usate per il campionamento periodico in edifici pubblici / commerciali, vedi  "Regolamenti relativi al paragrafo: Visione d'insieme" a pag. 7.*

La valvola di campionamento in due pezzi è composta da una valvola di prelievo fissa e da un'unità di comando rimovibile, utilizzabile più volte e sterilizzabile che può essere montata per il campionamento sulla valvola di prelievo.

Il modello comprende quanto segue:

- Unità di comando di bronzo/bronzo al silicio
- Clip di fissaggio e manicotto scorrevole per il fissaggio alla valvola di prelievo
- Tubo di prelievo di acciaio, inossidabile, ruotabile, sterilizzabile a fiamma
- Manopola rimovibile
- Valvola di prelievo di acciaio, inossidabile
- Cappuccio di protezione per la valvola di prelievo
- Filettatura G secondo le direttive vigenti, vedi  "Regolamenti relativi al paragrafo: Visione d'insieme" a pag. 7

La valvola di prelievo se montata è chiusa.



*Grazie alla sua struttura in due pezzi, l'unità di comando può essere sterilizzata in autoclave (la manopola in questo caso deve essere rimossa).*

Il modello è disponibile nelle seguenti dimensioni: G  $\frac{1}{4}$  / G  $\frac{3}{8}$ .

### 2.3.2 Collegamento filettato

Le valvole di prelievo sono a tenuta:

- G  $\frac{1}{4}$  con guarnizione
- G  $\frac{3}{8}$  con guarnizione in Teflon®

### 2.3.3 Componenti compatibili

Consigliamo di usare il modello con rubinetterie Easytop. Inoltre l'unità di comando Easytop è retrocompatibile con le vecchie valvole di prelievo (articoli 609092 e 609108).

L'unità di comando è compatibile con le valvole di prelievo G ¼ e G ⅜.

Per eventuali domande in merito, rivolgersi al Servizio Tecnico Viega.

### 2.3.4 Dati tecnici

Per il montaggio del modello considerare le seguenti condizioni di esercizio:

Temperatura d'esercizio [ $T_{max}$ ]	90 °C
Pressione d'esercizio [ $P_{max}$ ]	1,6 MPa (16 bar)

## 2.4 Informazioni d'utilizzo

### 2.4.1 Corrosione

Tubazioni e apparecchi posati a vista in locali normalmente non necessitano di protezione anticorrosione esterna.

Fanno eccezione i seguenti casi:

- Contatto con sostanze aggressive, come materiali a base di nitriti o ammonio
- Installazione in ambiente aggressivo



*Le valvole di prelievo Easytop di acciaio inossidabile possono essere impiegate per tutti i tipi di acqua sanitaria.*

*La concentrazione di cloruri nel fluido non deve superare un valore massimo di 250 mg/l.*

*Questo cloruro non è un disinfettante, ma un componente del sale marino e da cucina (cloruro di sodio).*

## 3 Utilizzo

### 3.1 Informazioni sul montaggio

#### 3.1.1 Avvertenze per il montaggio

Il posizionamento delle valvole di campionamento dovrebbe avvenire in base alle indicazioni delle direttive vigenti, considerando che possono essere usate le aperture di svuotamento e di prova presenti sugli apparecchi, vedi ↪ *Capitolo 2.1 "Norme e regolamenti"* a pag. 6.

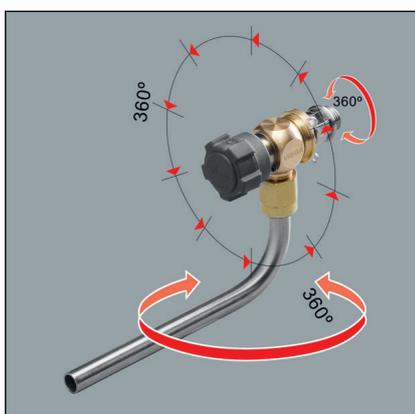


Fig. 1: Assi di rotazione valvola di campionamento

Grazie a diversi assi di rotazione, la valvola di campionamento può essere montata su quasi tutti i punti di un impianto:

- Tubo di prelievo ruotabile di 360°
- Corpo base dell'unità di comando ruotabile di 360°
- Posizionamento dell'unità di comando sulla valvola di prelievo possibile a scelta a 360°, ad intervalli di 45°

#### Controllare i componenti del sistema



*Togliere il modello dalla confezione poco prima dell'uso.*

A causa del trasporto e della movimentazione i componenti del sistema possono eventualmente subire danni.

- Controllare tutte le parti.
- Sostituire i componenti danneggiati.
- Non riparare i componenti danneggiati.
- Non installare componenti sporchi.

#### 3.1.2 Utensili necessari

Per il montaggio del modello sono necessari i seguenti utensili:

- Brugola (SW 5) per il rubinetto di scarico delle valvole Easytop
- Chiave inglese (SW 15)

## 3.2 Montaggio

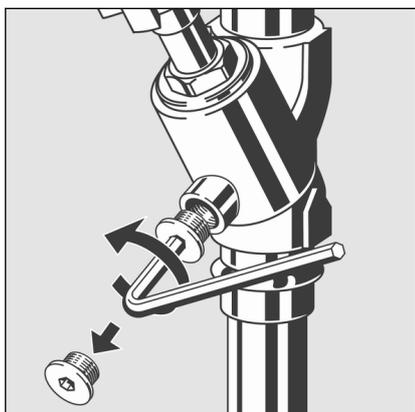
### 3.2.1 Montare la valvola di prelievo



Dopo l'installazione iniziale eseguire una prova di tenuta e di funzionamento.

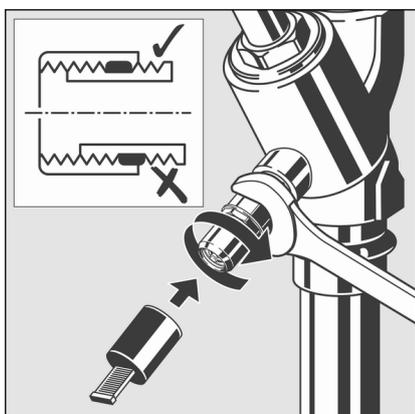
Accertarsi che l'impianto non sia in pressione prima di montare la valvola di prelievo.

- Svitare il rubinetto di scarico con una brugola (SW 5).

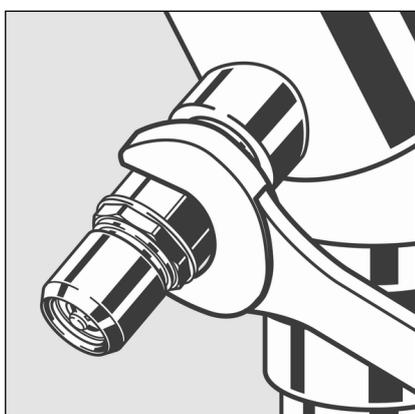


**AVVISO! Avvitare completamente la guarnizione in Teflon® della valvola di prelievo G 3/8.**

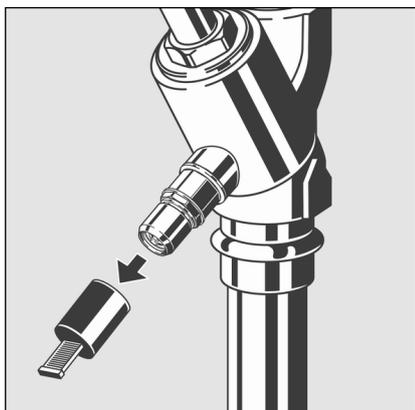
- Avvitare la valvola di prelievo con una chiave inglese (SW 15).
- Inserire il cappuccio di protezione.



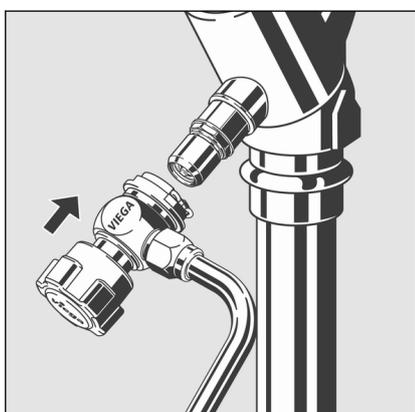
Per il montaggio applicare la chiave inglese nella zona posteriore della valvola, non in corrispondenza della superficie di fissaggio dell'unità di comando.



### 3.2.2 Montare l'unità di comando

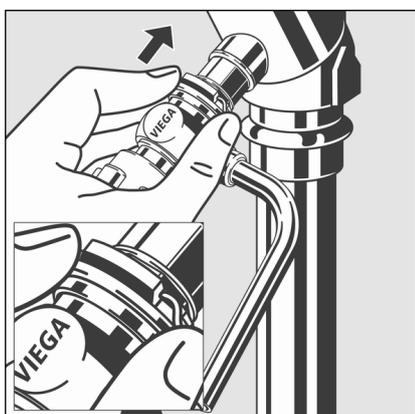


- Rimuovere il cappuccio di protezione della valvola di prelievo.



**ATTENZIONE! Prima di inserire l'unità di comando chiuderla. Sussiste pericolo di ustioni!**

- Inserire l'unità di comando sulla valvola di prelievo.



- Fissare l'unità di comando alla valvola di prelievo. A tal scopo spingere il manicotto scorrevole sulla clip di fissaggio.

### 3.2.3 Prova di tenuta

Prima della messa in servizio, l'installatore deve eseguire una prova di tenuta.

Eseguire questa prova sull'impianto ultimato ma non ancora coperto (nel caso di installazione sottotraccia).

Rispettare le regole della tecnica generalmente riconosciute e le direttive vigenti, vedi  *“Regolamenti relativi al paragrafo: Prova di tenuta” a pag. 8.*

L'esito della prova deve essere documentato.

### 3.3 Azionamento

#### 3.3.1 Campionamento

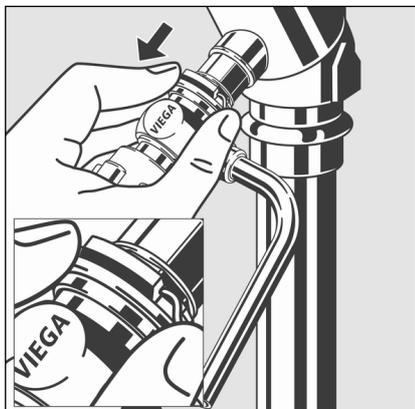
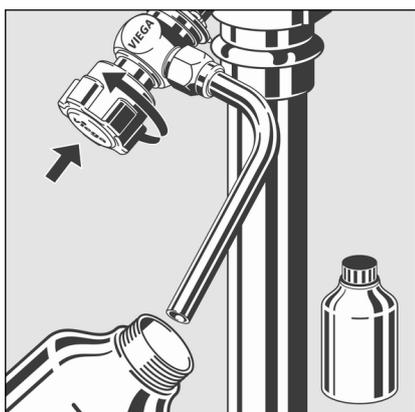


*Prima di ogni campionamento disinfettare o sterilizzare il tubo di prelievo. In alternativa l'unità di comando può essere sterilizzata in autoclavi.*

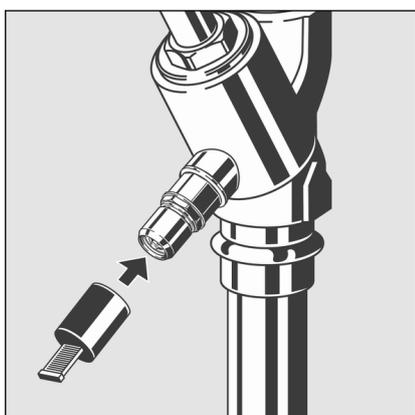
L'unità di comando può essere azionata anche con manopola smontata con una chiave di sfiato.

**AVVISO! Se la situazione di montaggio è sfavorevole smontare eventualmente la manopola prima della sterilizzazione a fiamma.**

- Eseguire una disinfezione o una sterilizzazione termica o chimica del tubo di prelievo, ad es. a fiamma.
- Aprire la valvola con la manopola e prelevare un campione di acqua.
- Dopo il campionamento richiudere la valvola con la manopola.



- Sbloccare il manicotto scorrevole e sfilare l'unità di comando.



- Lasciare la valvola di prelievo nell'impianto e reinserire il cappuccio di protezione.

### 3.3.2 Montare il cartellino

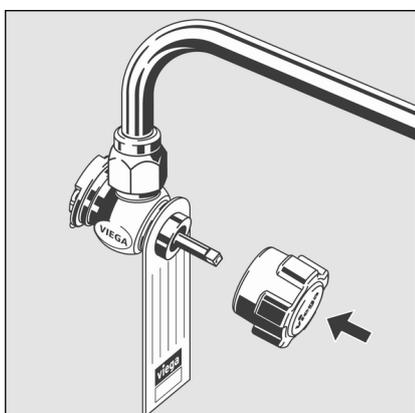


*I punti di campionamento devono essere contrassegnati in modo da non poter essere confusi secondo le direttive vigenti, vedi  Capitolo 2.1 "Norme e regolamenti" a pag. 6.*

Il cartellino (compilabile) può essere agganciato alle posizioni seguenti:

- Dietro la manopola removibile
- Tra la valvola di prelievo e il cappuccio di protezione

#### Cartellino dietro la manopola

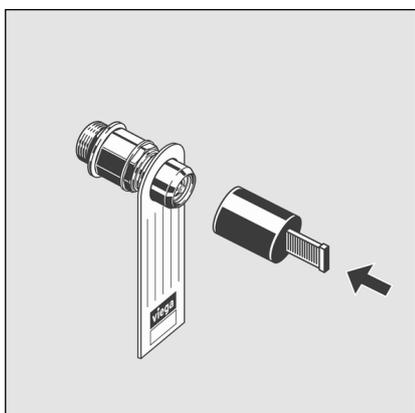


- Estrarre la manopola dell'unità di comando.
- Agganciare il cartellino.
- Reinserire la manopola.

#### Cartellino tra la valvola di prelievo e il cappuccio di protezione



*Montare il cartellino alla valvola di prelievo se l'unità di comando non rimane sul posto.*



- Estrarre il cappuccio di protezione dalla valvola di prelievo.
- Agganciare il cartellino.
- Reinserire il cappuccio di protezione.

### 3.4 Smaltimento

Separare il prodotto e l'imballaggio nei rispettivi gruppi di materiali (ad es. carta, metalli, materiali plastici o metalli non ferrosi) e smaltire conformemente alla legislazione nazionale vigente.